

# Durchatmen und vorbereiten auf den Winter...

mit einem ungewöhnlichen Rotwein  
in Groß-Borstel, Beerboomstücken 2c,  
in Frankreich geboren - in Deutschland aufgewachsen:

## MERLOT 2007

5,0 g/l - 12,3 g/l Restsüße - 12,0 %vol.  
zum einmaligen Sonderpreis:

ein 6er-Karton statt € 42,50

**nur € 32,50**

**und dem Weinpass-Vorteil "3plus1"**

**Nur solange der Vorrat reicht!**

**Der WEINPASS ist etwas ganz Besonderes!**

Mit seinem Bonusprogramm garantiert er rund  
ums Jahr - bei über 30 Weinen - für jeden Anlass  
eine Einkaufersparnis von 33 %.

**Wenn Qualität und Preis Priorität haben, dann  
liegen Sie mit Ihrem WEINPASS  
mehr als richtig - eben**

*Anspruchsvolle Weine - für jede Gelegenheit*



**„APERÇU<sup>®</sup>  
UND  
MEHR“**



**Vinothek & Feinkost Hans-Werner Ziemer**

Beerboomstücken 2 c · Tel.: 55 33 901 · Fax: 50 74 53 45

Einfach vorbeikommen oder anrufen – wir liefern auch frei Haus!

*Wir wünschen Ihnen harmonische Weihnachten und ein gutes Jahr 2011*

Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2011 wünscht Ihnen

# **LOTTO® Borsteler Chaussee**

Zum Jahreswechsel halten wir eine bunte Palette an  
**Feuerwerkskörpern zu Knallerpreisen**  
für Sie bereit:

**Raketen, Batterien, Leuchtsortimente sowie jugendfreies Feuerwerk**  
– ein Riesenspaß für Groß und Klein! Vorbestellung möglich!!!

**Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52**

## Spenden für die Obdachlosen- Kleiderkammer der Sportallee

Jeden Winter stellt Hamburg im Rahmen des Winternotprogramms für obdachlose Menschen zusätzliche 100 Schlafplätze in der Wohnunterkunft Sportallee 70, 22335 Hamburg, Telefon: 50 53 73, kostenlos zur Verfügung. Die Kleiderkammer der Unterkunft Sportallee benötigt dringend (!) gebrauchte warme Kleidung wie z. B. Pullover, Hosen, Mäntel etc. sowie Unterwäsche und Socken. Kleiderspenden können ganztägig in der Sportallee 70 abgegeben werden. Das Team der Kleiderkammer sagt schon jetzt "herzlichen Dank".

Anmerkung: Die in der Küche der Wohnunterkunft Sportallee ehrenamtlich Tätigen haben vor vier Jahren den "Förderverein Winternotprogramm für Obdachlose e.V." gegründet. Sie finanzieren mit den Geldspenden dieses Vereins Essenzukäufe, um zusammen mit den Spenden der Hamburger Tafel jeden Tag eine warme Mahlzeit in der Unterkunft zu kochen. Eventuelle Spenden sind

erbeten auf das Spendenkonto des Fördervereins bei der HASPA: Kto.Nr.: 1208 122 562, BLZ 20050550.

## Kukuk im Dezember

Weihnachten steht vor der Tür! Da kommt das selbst gemalte Geschenk wie gerufen. Und Singen erhöht die Vorfreude. Hier die Termine im Dezember:

**Am 02.12.2010 um 15.30 Uhr:** Bunt, bunter, Bild! Malen auf Leinwand ab 5 Jahre, € 2,- für Materialkosten, Zeichensaal der Carl-Götze-Schule, Brödermannsweg 2 und

**am 16.12.2010 um 15.30:** „Ihr Kinderlein kommet!“ Singen mit Inga Kramer, ab 4 Jahre, Eintritt frei, Aula der Carl-Götze-Schule.

Viel Spaß bei den Veranstaltungen wünscht das Kukuk-Team

Stephanie Gottschalk und  
Alexandra Rinsdorf

## Baumfällliste 2010/11

Lt. Baumfällliste 2010/11 des Bezirksamtes Hamburg-Nord werden in Groß Borstel lediglich drei Straßenbäume und zwei weitere Bäu-

Hausarztpraxis

162

☎ 552 89 040



## Florence Durand-Schumann

Fachärztin für Allgemeinmedizin

Säuglinge · Kinder · Jugendliche · Erwachsene

**Schwerpunkt Familienmedizin**

**Alle Kinder-Vorsorgeuntersuchungen**

Mo. - Fr. 9.00 - 12.00, Di. + Do. 16.00 - 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

*Allen unseren Patienten - groß und klein - wünschen wir  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2011!*

**Borsteler Chaussee 162 · Telefon: 552 89 040**



me gefällt, und zwar

**Borsteler Chaussee 298:** 1 Ahorn, absterbend, 50% Laubverlust, Umfang 98 cm, Ersatz: 1 Spitzahorn.

**Brödermannsweg 33 g:** 1 Ahorn, Krone zu 1/3 absterbend, Umfang 164 cm, Ersatz: 1 Stieleiche.

**Holunderweg 44:** 1 Birke, absterbend, bereits 50% Laubverlust, 137 cm, Ersatz: 1 Birke

**Kleingartenverein am Haldenstieg hinter Parzelle 33:** 1 Prunus, schräg über Laube, Faulstelle in der Krone, absterbend, kein Ersatz - zu dichter Bestand, Naturverjüngung.

**Grünfläche Köppenstraße:** 1 Birke, Stammfußmorschung, Umsturzgefahr, Ersatz: 1 Eisbeere.

## Lokstedt, Niendorf oder Groß Borstel?

Die bereits vor dem 2. Weltkrieg entstandene kleine Wohnanlage "Auf dem Kollauer Hof", frei von Durchgangsverkehr und im Grünen, wurde sehr schnell beliebt und begehrt. Durch die später hinzugekommenen Reihenhäuser "Bei der Pulvermühle" verbesserte sich das städtebauliche Erscheinungsbild noch und rundete es ab. In unmittelbarer Nähe der Großstadt einen so herrlichen Baumbestand mit den ruhigen Wohnstraßen und den Parkwegen vorzufinden, hat schon manchen Besucher überrascht.

Aber die hier wohnenden Mütter mit kleinen Kindern ebenso wie alte Leute haben das gleiche Problem: die Wege zum Einkaufen sind lang. Das war vor Jahrzehnten noch anders. Wenige hundert Meter über die Tarpenbek hinweg nach Groß Borstel hinein gab es am Lokstedter Damm einen Gemüsehändler,

### Der neue Groß Borstel Kalender 2011 von Horst Scherf ist fertig!

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,-  
auf den Mitgliederversammlungen des  
Kommunal-Vereins und beim Adventsmarkt  
im Stavenhagenhaus  
sowie in der ABC-Apotheke, Borsteler Chaus. 177  
und bei Scherf, In der Masch 8,  
Tel.: 553 75 20.

einen Milchmann, daneben einen Schlachter und gegenüber einen Lebensmittelladen.

Die Zeiten sind längst vorbei, die Geschäfte am Siemersplatz sind weit entfernt, noch weiter ist es zum Tibarg, vom Verkehrslärm der Kollaustraße ganz abgesehen. Also besinnt man sich wieder auf Groß Borstel, wenn auch die Einkäufe dorthin weite Wege bedeuten, aber sie sind an der Tarpenbek entlang angenehmer und sicherer. Das ist auch der Grund, weshalb die Eltern ihre Kinder lieber in den Kindergarten Brödermannsweg und in die Carl-Götze-Schule schicken, anstatt nach Lokstedt oder Niendorf. Auch Konfirmanden ziehen die Kirche St. Peter vor.

Ein entscheidender Impuls für die an der Grenze zu Groß Borstel Wohnenden geht schließlich von der Interessengemeinschaft gegen den Schienenlärm aus. In Groß Borstel war man eben aktiver als in Lokstedt oder Niendorf, mit dem Ergebnis, dass der Lärm vorbeifahrender Züge erträglich geworden ist. Das Gefühl, zu einer Gemeinschaft zu gehören, in der elementare Interessen wirkungsvoll vertreten werden, hat zu einer bemerkenswer-

Fortsetzung Seite 16

**Neu in Groß Borstel**



**FIT IM ALLTAGSLEBEN**  
Hockergymnastik für Senioren ab dem 65. Lebensjahr!  
Mit Sabine Pupke (Physiotherapeutin)  
Ab Montag den 10.01.2011 von 11.00-12.00 Uhr  
in den Räumen des Tanzateliers von Sabine Lehmann im  
Borsteler Bogen 27.  
Weitere Infos erhalten Sie unter Tel. 040/589118607



**Goldschmiede Judith Lotter –  
Ein Schmuckstück in Groß Borstel**

Schauen Sie gerne einmal  
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.  
Tel. Terminabsprache  
unter 553 72 07  
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

**Judith Lotter**

## Weihnachtsgedanken 2010

Gelbe Quitten, wie Kerzen so hell  
schauten mich an und waren schnell  
Duft geworden in Vorfreude pur.  
Welch ein Geschenk von der Natur!

Sie bleibt konstant, was auch geschieht;  
auch, wenn man keine Hoffnung sieht,  
weil das Schicksal zugeschlagen,  
bringt dich in ausweglose Lagen.

Du begreifst nicht, dass Gott dich liebt  
und Er sich freut, dass es dich gibt.  
Gebe Er dir die Kraft auszuharren,  
damit du weiterziehst den Karren  
eines langen Lebens Freud und Leid.  
Du nicht verzagt und bleibst bereit,  
so wie in gesunden Tagen klar.  
Dein Weg war ausgefüllt und wunderbar.

Glaube in stillen heil'gen Tagen:  
Es gibt Antwort auf deine Fragen,  
es gibt Hilfe, Licht und Zuversicht.  
Verzweifel nicht!

Antje Thietz-Bartram



## kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk  
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94  
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

**Dipl. Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht** für  
Kinder und Erwachsene, Tel.: 499 380.

**Natur- und Granitsteinarbeiten vom  
Feinsten.** Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

**Goldschmiedekurse in Groß Borstel!** Anf.  
u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

**Wir kaufen Häuser!**  
**Harro Zufall Immobilien GmbH,**  
**Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,**  
**Telefon: 040/513 10 007.**

**Ankauf – Beratung – Verkauf** von  
Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haus-  
haltsaufl. Tel: 0175-35 11 933.

**Erledige für Sie alle Arbeiten in Haus und  
Garten** - schnell, gut und preiswert (auch  
Malerarbeiten), Tel. 0162-63 24 858. Allen  
meinen Kunden frohe Weihnachten und ein  
gesundes Jahr 2011!

### WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Rolläden + Garagentore**

mit moderner Funktechnik

**Reparatur-Service**

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr

**Rose Zabel**

**Hand- und med. Fußpflegerin**

**im Kurbad Groß Borstel**

**Nagelmodellage**



Allen meinen Kunden wünsche ich  
frohe Weihnachtstage und  
ein gesundes neues Jahr 2011!

**Borsteler Chaussee 102 · Tel: 51 61 59**

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

**Mitgliederversammlung**  
am 8. Dezember 2010

### Sprachkurse im Stavenhagenhaus

**Spanisch:** Anfängerkurs am  
Do. von 18.00–19.00 Uhr,  
Fortgeschrittene:  
Do. von 19.00–20.00 Uhr.  
Auskunft bei Herrn Galarza,  
Tel.: 553 71 16

### Der Singekreis

trifft sich am 26.01. um 19.30  
Uhr im Stavenhagenhaus.  
Interessierte Sänger und Sän-  
gerinnen sind herzlich willkom-  
men. Anmeldung bei  
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im  
Monat um 20 Uhr im Staven-  
hagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und  
18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt.  
Einstieg jederzeit möglich!  
Anmeldung bei Sergio Scardo-  
velli, Tel.: 480 24 42

### Vorankündigungen

Mitgliederversammlung  
am 12. Januar 2011, im An-  
schluss "Hamburger Gassen-  
hauer", ein Stadtspaziergang  
mit Käthe und Adele.

### Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

### Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kir- chenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16,  
Tel: 460793-22, Fax:460793-28,  
www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

"In der Weihnachtsbäckerei"  
am Sa., 4.12. 12-16 Uhr -  
Familien mit Kindern ab 5 J.  
treffen sich zum gemeinsamen  
Backen. Bitte kl. Imbiss mit-  
bringen, Keksdose nicht ver-  
gessen! Gebühr € 26,- f. 1 Erw.  
und 1 Kind, Kurs-Nr. U13602.

Operngespräche:

Eugen Onegin v. Tschaikow-  
sky am 8.12. 18-22 Uhr. Die  
Geschichte einer ungleichzeit-  
igen Liebe - viele Musikbei-  
spiele, Kurs-Nr. U66201.

### Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40, Tel.: 48 15 48  
Am Fr., 10.12. um 20.00 Uhr:  
Der Männerchor "Die Koppel-  
las" singen Schlager der 30er  
und 40er Jahre bis hin zu  
aktuellen Pop Songs. 10,-/8,-.  
Am So., 12.12. um 16.00 Uhr:  
"Trubel um die falsche Weihn-  
achtsgans" Das Wolfsburger  
Figurentheater spielt für Men-  
schen ab 3 J. € 4,50/6,-.  
Am So., 19.12. um 19.30 Uhr:  
Weihnachten mit Charles  
Dickens. "Ein Genuss" aus den  
"Pickwick Papers", in engli-  
scher Sprache mit Robert  
MacCall, € 13,-/10,-.

**LAB Lange Aktiv Bleiben**  
Borsteler Chaussee 49  
Tel.: 386 52 113

Mo. 10-11.30 Französisch  
Di.: 10-11 Gym I, 11.15-12.15  
Gym II, 18-19 Gym III  
Di.: 11.40-12.40 Gym IV  
Di.: 14-15.30 Computerkurs 2  
Mi.: 10-11.30 Computerkurs 1  
14.30-17.00 Uhr Spielenachm.  
Do.: 10.00-11.00 Yoga  
So.: 14.30-17.00 Café  
Mo., 6.12. von 14.30-ca.17.00  
Uhr: Weihnachtsfeier für Mit-  
glieder und Kursteilnehmer  
des LAB Gr. Borstel.  
Mi., 8.12. von 14.30-17.00 Uhr:  
Bingo für alle Interessierten.  
Do., 9.12. von 15-16.30 Uhr:  
Zeichnen und Malen für Inter-  
essierte.

Fr., 17.12. von 15-16.30 Uhr:  
Kaffee/Kuchen/Singen.  
Zwischen Weihnachten und  
Neujahr bleibt der Treffpunkt  
geschlossen!

> > > > >

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewe-  
gungsangebote für Menschen,  
die aktiv werden und bleiben  
wollen.

Aktiv ab 40 e.V.  
Brödermannsweg 47 f,  
22453 Hamburg  
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65  
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

## GARTENGESTALTUNG

### Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08

## Polsterei u. Raumausstattung

### Albert Warnecke

Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Allen unseren Gästen wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2011



## FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,  
alkoholische und alkoholfreie Getränke,  
Kabellos ins Internet · Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End  
Sa. und So. 10.00 Uhr (mit Frühstück) bis open End  
Heilig Abend, 1. Feiertag und Neujahr geschlossen!

Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · [www.frankys-cafe-bar.de](http://www.frankys-cafe-bar.de)

ten Zusammengehörigkeit zwischen den beiden Stadtteilen geführt. Bewohner, die sich nur vom Ansehen kannten, gehen aufeinander zu, führen Gespräche und denken auch über Lösungen anderer Probleme ihres Wohnumfeldes nach.

Es gibt noch sehr viel mehr zu berichten über diesen kleinen Stadtteil, über seine Geschichte, die Veränderungen in den letzten Jahrzehnten und über die Bemühungen, das vorstädtische Landschaftsbild mit dem bemerkenswerten Baumbestand zu erhalten, obgleich andererseits der Wunsch vieler Bürger, hier bauen und wohnen zu können, deswegen kaum noch zu erfüllen ist.

Wer Näheres über diesen Lebensraum erfahren möchte, kann an einem kleinen Rundgang an der Tarpenbek und der Kollau entlang teilnehmen, mit einer anschließenden Besichtigung des ehemaligen - vor genau 100 Jahren erbauten - Wasserpumpenwerks, das durch

Umnutzung zu einem Bürogebäude vor dem Abriss bewahrt werden konnte. Der Rundgang findet statt

**am Freitag, dem 10. Dezember um 15 Uhr.**  
Treffpunkt: Straße Bei der Pulvermühle /Ecke Kellerbleek.  
Gerd Dierks

### Anzeigen-Korrektur "Al Baffo"

In der November-Ausgabe des "Groß Borsteler Boten" fehlte in der Anzeige von "Restaurant Al Baffo" der Hinweis auf den neu eingerichteten Mittagstisch. Die Redaktion entschuldigt sich hierfür und weist an dieser Stelle auf die Zeiten des Mittagstisches hin:

**dienstags und donnerstags  
von 12.00 - 14.30 Uhr.**

### Beitragserinnerung

Leider haben immer noch nicht alle Mitglieder den Beitrag für 2010 bezahlt. Sollten Sie dazu gehören, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat. Die Konten des Kommunal-Vereins sind:  
Hamburger Sparkasse, BLZ 200 505 50,  
Konto-Nr. 1222-120014  
Postbank Hamburg, BLZ 20010020,  
Konto-Nr. 310661-202  
Auskünfte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20.

### Tenniscamp für Jugendliche

Während der Herbstferien fand im Oktober in Groß Borstel ein Tenniscamp statt, an dem 19 Jugendliche aus Groß Borstel, Barmbek und Eppendorf teilgenommen haben.

## Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:  
VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,  
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

Frohe  
Weihnachten  
und  
ein  
gesundes  
neues  
Jahr!



## Bügelstube

Heike Slupianek  
Am Jägerholz 3

Handy: 0179/973 853 90  
Tel.: 40/889 568 54